

E933 - The Thoroughbred Kidnapping Case (Part One)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Detective Conan Episode 933 "The Thoroughbred Kidnapping Case (Part One)"

[00:08] Kogoro

Go, go! Break away!

[00:10] Conan

This is the last one, mister!

[00:12] Conan

Ran-nee-chan will get mad at me if you run out of money!

[00:16] Ran

Keep a close eye on him, Conan-kun.

[00:19] Ran

He just got paid,

[00:22] Ran

and he gambled away all of it in just half a day the other day.

[00:26] Conan

Not only that, but that's actually my money.

[00:30] Ran

Got it, Conan-kun?

[00:32] Conan

Got it.

[00:34] Conan

Mister!

[00:36] Kogoro

Shut up. I know.

[00:40] Kogoro

Yes, yes!

[00:41] Kogoro

Yes! Yes, yes, yes!

[00:43] Kogoro

All right!

[00:48] Kogoro

What? You must be joking.

[00:55] Kogoro

Here's the problem: should I man up and...

[00:59] Conan

Yeah, and go home.

[01:01] Kogoro

...bet the rest of my money?

[01:03] Kogoro

Or drink my sorrows away?

[01:06] Kogoro

Now that's the problem!

[01:08] Conan

Both would be huge problems.

[01:12] Man

Excuse me. Are you the great detective Mori Kogoro-sensei?

[01:17] Kogoro

Huh?

[01:18] Kogoro

Indeed. I am the great detective Mori.

[01:23] Man

Excuse me. I'm unfortunately out of business cards.

[01:27] Man

I'm a freelance horse racing journalist.

[01:30] Man

I'd like to hire you for a job.

[01:34] Kogoro

Yes, yes! More gambling money!

[01:40] Conan

In my eyes are maximum creation!

[01:42] Conan

My detective skills are tomorrow's reaction!

[01:44] Conan

He keeps talking about gambling money,

[01:45] Conan

but there's something fishy about all these horse racing jobs!

[01:48] Conan

Always determining the one truth...

[01:49] Conan

...with the body of a child and the mind of an adult,

[01:51] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN The Thoroughbred Kidnapping Case (Part One)

[03:35] Conan

“The Thoroughbred Kidnapping
Case, Part One!”

SIGN Mori Detective Agency

[03:42] Conan

We're home.

[03:43] Kogoro

We're back.

[03:44] Ran

Dad, hurry.

[03:47] Kogoro

Huh?

[03:48] Ran

You have a client, Dad.

[03:51] Kogoro

W-Well, well.

[03:57] Kogoro

Thank for you waiting.

[03:59] Kogoro

I am the great detective Mori Kogoro.

[04:03] Man

Excuse me. I'm unfortunately
out of business cards.

[04:06] Man

I write horse racing predictions
and reviews online.

[04:11] Man

I'd like to ask you to do something for me.

[04:14] Kogoro

Business is booming!

[04:20] Conan

Are you sure, mister?

[04:22] Conan

That job was the same as the last one.

[04:27] Woman

Excuse me, but I'm a huge horse racing fan.

[04:32] Woman

I'd actually like to hire you.

[04:34] Kogoro

Huh?

[04:36] Kogoro

What?!

[04:46] Woman

Anyway, that's that.

[04:49] Woman

Thank you, Detective.

[05:06] Conan

What's going on?

[05:10] Man

We did it.

[05:11] Man

Yeah. Now we can relax.

[05:13] Woman

You're right.

[05:15] Woman

With a famous detective
on the case, surely...

[05:34] Conan

*I don't know what's going on, but
there's something fishy about these jobs.*

SIGN TOKUYOSHI Stables

[05:54] Kogoro

Why are you following me?

[05:58] Conan

Ran-nee-chan told me to follow you.

[06:02] Conan

She's worried because of
what the jobs are about.

[06:05] Conan

If you're near a track when you get paid,
you might spend all of it like always.

[06:11] Kogoro

Don't worry.

[06:14] Kogoro

This time I'm earning triple the money.

[06:20] Conan

Are you sure you should've accepted
the same job three times?

[06:25] Kogoro

He's the most popular horse right now.

[06:28] Kogoro

Coincidences happen.

[06:30] Conan

I meant as a detective.

[06:33] Kogoro

That's him!

[06:40] Kogoro

White Spirits, the horse
with the pure white soul.

SIGN White Spirits

Racing Horse

SIGN Hase Yasutaka (40)

Trainer

[06:52] Conan

It's a beautiful horse.

[06:54] Kogoro

No wonder they say he's
the horse of the decade.

[06:59] Tokuyoshi

Indeed, indeed.

[07:02] Tokuyoshi

I've been blessed as a horse owner.

[07:05] Kogoro

Who are you?

[07:08] Tokuyoshi

Please excuse me.

[07:09] Tokuyoshi

I took your call earlier.

[07:11] Tokuyoshi

I'm Tokuyoshi Kozo.

SIGN Tokuyoshi Kozo (55)

Horse Owner

[07:13] Tokuyoshi

You must be Mori Kogoro, the great detective.

[07:18] Kogoro

Indeed, I am the great detective Mori.

[07:21] Kogoro

I see. So you're the owner
of that amazing horse.

[07:26] Tokuyoshi

You said you were here about White Spirits?

[07:30] Kogoro

Indeed.

[07:32] Kogoro

Tokuyoshi-san, I understand you've
been receiving death threats...

[07:36] Kogoro

...against White Spirits
since about a month ago.

[07:41] Tokuyoshi

H-How do you know that?!

[07:44] Kogoro

Detectives are bound to confidentiality,
so I cannot answer your question,

[07:49] Kogoro

but I've been hired to investigate
and protect White Spirits...

[07:52] Kogoro

...by someone who heard about the threats.

[07:56] Conan

By three different people, too.

[07:59] Tokuyoshi

I-I see. That's perfect, then.

[08:03] Kogoro

Huh?

[08:03] Tokuyoshi

I'd like to hire you, too.

[08:06] Tokuyoshi

Please protect White Spirits, Mori-san.

[08:09] Kogoro

What?

[08:11] Conan

He's been hired by four people now.

[08:17] Tokuyoshi

Thank you, Mori-san.

[08:21] Conan

The next day, White Spirits was being transported to a track outside Tokyo...

[08:27] Conan

...to participate in a commemorative race.

SIGN White Spirits

[08:33] Hase

We're counting on you.

SIGN Shiomi Masao (50)

Horse Trailer Driver

[08:36] Shiomi

Got it.

[08:38] Kogoro

Why are you here, too, Ran?

[08:43] Ran

I'm watching you.

[08:46] Ran

I wasn't sure Conan-kun could handle it alone.

[08:50] Kogoro

You're unbelievable.

[08:52] Ran

Just kidding. I'm actually a White Spirits fan.

[08:56] Kogoro

What?! Don't tell me you...

[08:59] Ran

Of course not. I'm underage.

[09:03] Ran

I just like how fast and beautiful White Spirits is.

[09:08] Ran

That's why I'm worried.

[09:10] Kogoro

Yeah, but...

[09:12] Tokuyoshi

Why not, Mori-san?

[09:14] Tokuyoshi

I feel safer with more people.

[09:16] Tokuyoshi

Come, miss.

[09:18] Tokuyoshi

You're welcome to join me in my car.

[09:21] Ran

Thank you!

[09:27] Nagaura

Don't do this, sir! This is reckless!

[09:31] Nagaura

If something were to happen
to White Spirits...

[09:36] Tokuyoshi

Don't worry.

[09:38] Tokuyoshi

The great detective Mori Kogoro is here.

[09:41] Tokuyoshi

White Spirits will appear
in the race as planned.

[09:44] Tokuyoshi

You all just need to do your jobs.

[09:48] Conan

You all?

[10:05] Kogoro

What's up with that car?

[10:13] Kogoro

They shouldn't surprise people like that.

[10:15] Ran

Hey, wasn't that this person?

SIGN This Month's Woman Jockey

White Spirits' Rider

SIGN Kakuta Chizuru (25)

Jockey

[10:23] Chizuru

They're on schedule.

[10:29] Conan

That's them.

[10:31] Conan

But why were they wearing disguises?

[10:49] Kogoro

What's wrong? Hey, you can't just—

SIGN Construction 50m Ahead Detour

[10:53] Kogoro

Huh?

[10:54] Conan

Follow that car!

[11:04] Kogoro

Where'd the trailer go?

[11:12] Kogoro

What's wrong?

[11:14] Shiomi

There's construction up ahead.

[11:16] Shiomi

That sign was placed incorrectly.

[11:23] Shiomi

I'm sorry. Thank you for waiting.

[11:27] Kogoro

What a waste of time.

[11:30] Tokuyoshi

Now, now. We have time.

[11:32] Tokuyoshi

Let's take it slowly.

[11:37] Conan

What is it?

[11:38] Conan

Something not right.

[11:41] Conan

I have a bad feeling about this.

SIGN Okuho Horse Track

[11:58] Ran

I'm glad he's all right.

[12:00] Kogoro

Nothing's gonna happen with the great detective Mori Kogoro on the job.

[12:05] Tokuyoshi

I-It's not him!

[12:07] Kogoro

Huh?

[12:08] Tokuyoshi

This isn't White Spirits!

[12:10] Kogoro

What?!

[12:21] Kogoro

What do you mean, Tokuyoshi-san?

[12:23] Tokuyoshi

It looks just like him.

[12:25] Tokuyoshi

It looks like him, but it's

a totally different horse.

[12:28] Kogoro

What?

SIGN Famous Horses

[12:33] Sign

White Spirits

[12:37] Conan

Look, mister.

[12:41] Kogoro

Th-That's...

[12:42] Ran

No way.

[12:45] Conan

And that.

[12:47] Kogoro

What is that?

[12:53] Kogoro

"Dear President Tokugawa."

[12:54] Kogoro

"We've taken White Spirits."

[12:57] Kogoro

"Gather 100 million yen in ransom and wait
at your house for us to contact you."

[13:01] Conan

A ransom letter?

[13:03] Tokuyoshi

Wh-What's going on, Mori-san?!

[13:07] Kogoro

When did they take him?

[13:08] Kogoro

Where did they swap out the...

[13:14] Conan

That's right. That's the only
place they could've done it.

[13:17] Conan

And if that's true, then...

[13:19] Ran

Could it be?

[13:21] Kogoro

Hey, you!

[13:28] Shiomi

I'm sorry!

[13:30] Shiomi

My wife and child were kidnapped!
I was being threatened!

[13:33] Kogoro

You what?

SIGN Construction 50m Ahead Detour

[13:45] Shiomi

They told me to park the trailer there and get in the other one.

[13:49] Shiomi

They said they'd kill my wife and child if I didn't. I had no choice.

[13:54] Shiomi

I'm sorry!

[14:09] Conan

I knew it.

[14:11] Ran

You're right. There's no construction happening at all.

[14:13] Kogoro

This is ridiculous.

[14:15] Conan

Look.

[14:19] Ran

Is that...?

[14:20] Kogoro

Yeah.

[14:22] Kogoro

They're tire marks from the real trailer the culprit drove away...

[14:29] Kogoro

...after the driver Shiomi-san got into the other trailer.

[14:35] Ran

What's wrong, Conan-kun?

[14:37] Conan

Nothing. I was just thinking this is like that other case.

[14:41] Ran

What? This has happened before?

[14:44] Conan

It's called the "the Adventure of Silver Blaze."

[14:49] Kogoro

What's that? I've never heard of it.

[14:53] Conan

It's a Sherlock Holmes story written by Conan Doyle.

[14:58] Kogoro

You're talking about a book? What nonsense.

[15:04] Conan

I hope that's all it is.

[15:09] Kogoro

Hello?

[15:11] Kogoro

Ah, Takagi.

[15:13] Kogoro

That's good.

[15:15] Kogoro

Any leads on the suspect?

[15:19] Kogoro

I see. We'll meet you right away.

[15:23] Ran

Was that Detective Takagi?

[15:25] Kogoro

Yeah.

[15:25] Kogoro

The driver Shiomi's wife
and child were released,

[15:29] Kogoro

and made it back home.

[15:32] Kogoro

But they were blindfolded, so they
don't know anything about the culprit.

[15:37] Ran

I see.

[15:39] Ran

I'm glad they're all right, though.

SIGN Tokuyoshi Kozo

[15:48] Tokuyoshi

Leave! Leave me!

[15:51] Tokuyoshi

Can't you read this?

[15:55] Conan

Let me see that.

SIGN In one hour, come alone to the fountain at Tsubaki Park. Bring the 100 million yen with you.
If anyone else comes, White Spirits will never be returned to you.

[16:06] Kogoro

Wh-What is this?

[16:08] Megure

Tokuyoshi found it in his mailbox.

[16:13] Takagi

He said he was going out alone with
White Spirits' 100 million yen ransom.

[16:20] Chiba

Without our protection.

[16:23] Kogoro

He what? That's too dangerous!

[16:27] Megure

We said the same thing.

[16:30] Tokuyoshi

Danger? Protection?

[16:34] Tokuyoshi

It's all just to arrest the culprit!

[16:37] Tokuyoshi

I can't trust the police or detectives!

[16:40] Tokuyoshi

If you follow me, I'll sue all of you!

[16:44] Tokuyoshi

Don't forget that!

[16:56] Kogoro

Inspector.

[16:57] Megure

Of course.

[16:59] Megure

We can't ignore a crime happening
right before our eyes.

[17:03] Megure

We'll follow them carefully so neither
the culprit nor Tokuyoshi notice.

[17:08] Both

Yes, sir.

[17:44] Megure

Wh-What is this?

[17:47] Kogoro

WS → KM North ST.

[17:52] Kogoro

WS...

[17:53] Kogoro

WS?

[17:56] Kogoro

Maybe they're referring to White Spirits.

[18:00] Conan

That must be it.

[18:01] Kogoro

In other words, White Spirits
is at KM North ST.

[18:07] Kogoro

Where is that?

[18:09] Conan

I wonder what word is
normally abbreviated as ST.

[18:14] Takagi

Station. The train station.

[18:16] Conan

I see!

[18:18] Chiba

KM North...

[18:19] Chiba

Katsumata North Station.

[18:21] Megure

Let's go.

SIGN Katsumata North Station

[18:30] Announce

*Tokuyoshi Kozo-sama from
Yagiri-cho, you have a message.*

[18:36] Announce

Please come to the station office.

[18:57] Takagi

There was a phone call for
Tokuyoshi about thirty minutes ago.

[19:02] Megure

What was it?

[19:04] Chiba

They said to tell him, "Head to OND3BRG."

[19:10] Megure

OND3? BRG?

[19:14] Kogoro

Where is that?

[19:18] Conan

BRG...

[19:20] Conan

If it's an abbreviation like before, BRG...

[19:26] Conan

Bridge.

[19:27] Conan

Maybe it's a bridge.

[19:29] Megure

So OND3 is the name of the bridge?

[19:35] Kogoro

OND... OND...

[19:38] Kogoro

If that's an abbreviation, too, then...

[19:44] Conan

Hey, look.

[19:46] Conan

Up there.

SIGN Onodera Overpass 3

[19:49] Megure

OND3! Onodera Overpass 3!

SIGN Onodera Overpass 3

[20:09] Megure

Could it be?

[20:26] Conan

Damn it. I can't see from here.

[20:32] Conan

I still can't...

[20:34] Conan

I still can't see it.

[20:40] Conan

Here should be good enough.

[20:43] Conan

I see it!

[20:44] Megure

Stake it out.

[20:46] Both

Yes, sir!

[21:03] Kogoro

Damn. It's been thirty minutes.

[21:07] Kogoro

What's going on?

[21:11] Megure

Could it be? Chiba, Takagi!

[21:21] Takagi

Wh-What is this?

[21:23] Chiba

What happened?

[21:26] Chiba

It's not here!

[21:28] Megure

Wh-What?!

[21:30] Kogoro

Damn it! They got us!

[21:32] Megure

What's going on?

[21:34] Kogoro

After Tokuyoshi threw down the bag,

[21:38] Kogoro

the culprit must've come out of hiding
and switched out the contents.

[21:42] Kogoro

Then they left before we arrived.

[21:47] Megure

Th-They what?

[21:49] Megure

So the culprit was long gone.

[22:01] Conan

*The next day, there was another
sudden development in the case.*

SIGN Episode Preview

[23:47] Kogoro

I'm not his babysitter!

[23:50] Conan

I see. So that's how it is.

[23:53] Takagi

But why?

[23:55] Ran

Horse brothers?

[24:00] Kogoro

You think you've used the great Mori
Kogoro, but you haven't at all!

SIGN The Thoroughbred Kidnapping Case (Part Two)

[24:09] Conan

The next episode of Conan is "The
Thoroughbred Kidnapping Case, Part Two!"

[24:30] Kogoro

It's next Conan's hint! Just kidding.

SIGN Mane

[24:33] Conan

A mane!

SIGN Don't miss the next episode!

[24:35] Ran

White Spirits...

[24:36] Kogoro

Is that the name of a liquor?

[24:38] Conan

Please don't.

Revision #1

Created 2024-03-02 09:11:41 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:27 UTC by whimsee